

Roller®

successful products

 Made in
Germany



Cargo



Passenger ships
(USPH) cooler



Air conditioning
(FCU) Marine type

Marine Application

船用

Hochleistungsluftkühler/Klimageräte
Forced convection unit air cooler/Fan coil units
高效空气冷却器/空调机

EUROLINE
plus

FLATLINE

HKM
EVOLUTION

Seit über 60 Jahren sorgen Produkte aus unserem Hause für die richtigen Temperaturen. Richtungsweisende Entwicklungen für die Kälte- und Klimatechnik haben unserem Hause weltweite Anerkennung gebracht.

For more than 60 years products from our house ensure the right temperatures. Through path-breaking developments in the field of refrigeration and air conditioning engineering we have gained world-wide recognition.

60年来我们的产品一直提供着准确的温度。我们在制冷和空调技术方面指引方向的开发为我们在全球范围内带来了声誉。

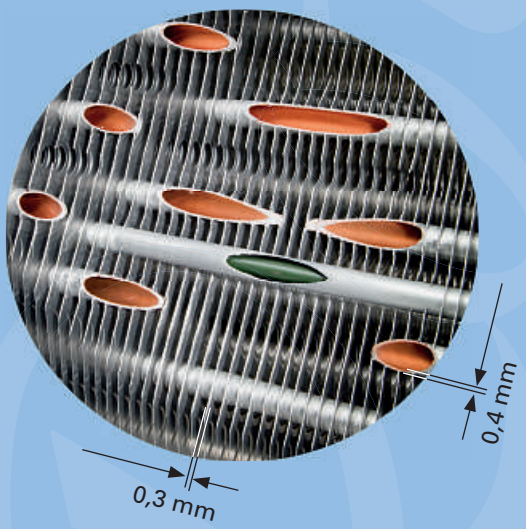


Technologie Technology 工艺

- Funktionelle und fortschrittliche Produkte entstehen durch den Einsatz moderner Entwicklungs- und Konstruktionsmethoden.
- Functional and excellent products are produced due to the application of modern development and engineering methods.
- 通过采用新式的开发和设计方法才能生产先进及功能良好的产品。
- Höchste Effizienz durch Einsatz von ressourcenschonenden Bauteilen, z. B. Energiesparmotoren.
- The highest possible efficiency is realised due to the usage of resource-friendly parts, e.g. energy saving fans.
- 最高效率来自于使用节省原材料的部件，比如，节能电动机。

Qualität Quality 质量

- Komplette Aluminiumgehäuse, pulverbeschichtet.
- Housing made of aluminium, powder-coated.
- 铝制外壳，粉涂层。
- Starke Kupferrohrwandung.
- Thick copper tube walls.
- 厚铜管壁。
- Dicke Lamellenausführung.
- Thick fins.
- 厚翅片。



Made in Germany

- Alle Produkte werden am Unternehmenssitz in Gerlingen bei Stuttgart gefertigt.
- All products are manufactured at the place of business in Gerlingen near Stuttgart.
- 所有产品都是在地处斯图加特附近的 Gerlingen 的企业所在地生产完成。

Übersicht Overview 概况

FHV/T *flatline*

- Kompakter Luftkühler.
- Compact unit air cooler.
- 紧凑型空气冷却器

HVS/T *EUROLINE plus*

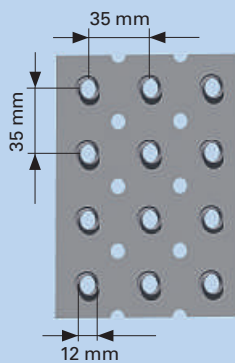
- Großzügig dimensionierter Luftkühler.
- Generous dimensioned unit air cooler.
- 大空间空气冷却器

HKN *HKN*

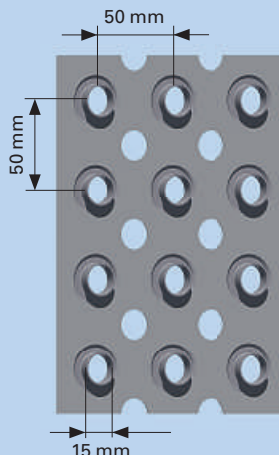
- Klimagerät entworfen zum Betrieb mit Wasser oder Kältemittel.
- Fan coil unit designed for operation with water or refrigerant.
- 为使用水和冷却剂设计的空调机

Hochleistungswärmeaustauscher High efficiency heat exchanger 高功率热交换器

- Innenberipptes CuDHP-Rohr, fluchtend; mit glatten 0,3 mm starken Aluminium-Hochleistungslamellen.
- Internal grooved CuDHP tube, in-line; with flat 0.3 mm thick aluminium high efficiency fins.
- 内部开槽的 CuDHP-管, 平行; 带光平 0.3 mm 厚的高功率铝制翅片。

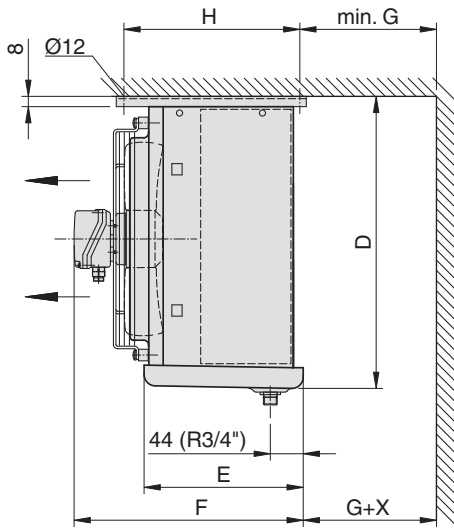


- Innenberipptes CuDHP-Rohr, fluchtend; mit glatten 0,3 mm starken Aluminium-Hochleistungslamellen.
- Internal grooved CuDHP tube, in-line; with flat 0.3 mm thick aluminium high efficiency fins.
- 内部开槽的 CuDHP-管, 平行; 带光平 0.3 mm 厚的高功率铝制翅片。



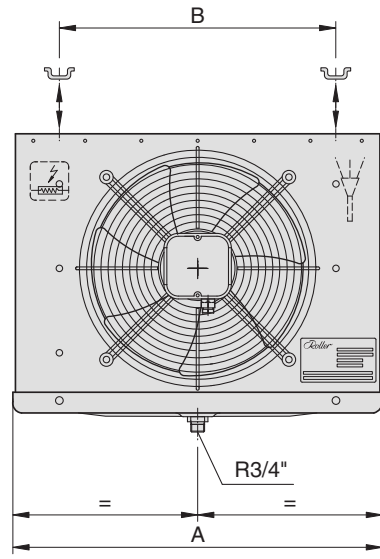
flatline

EUROLINE plus

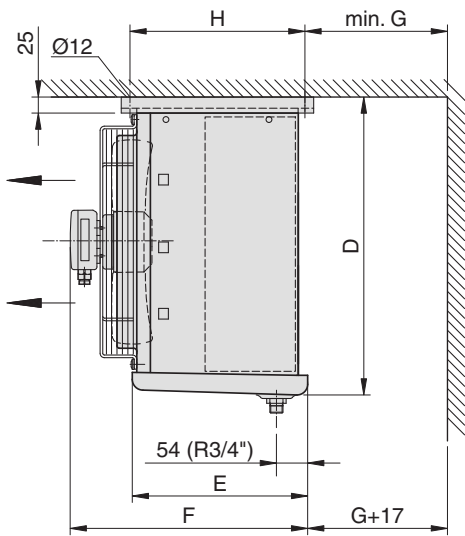


HVS/T 700-706

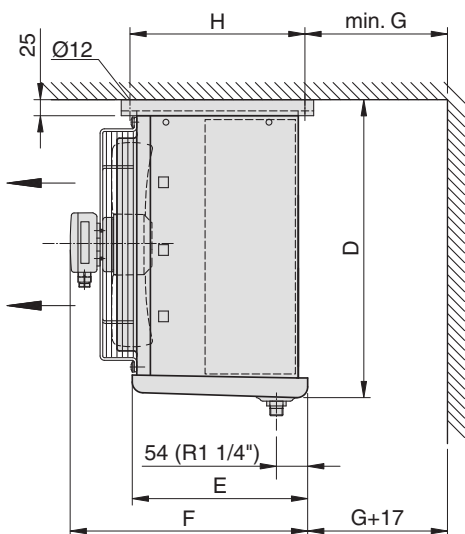
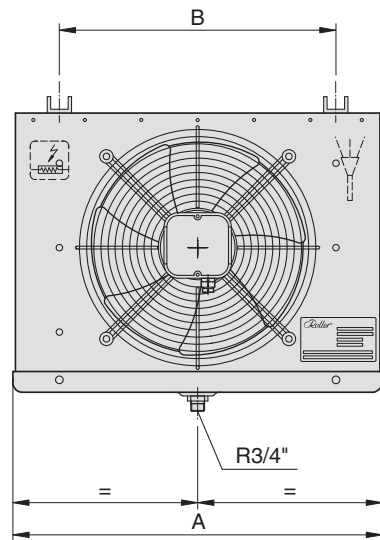
HVS/T	X
700-701	77
702-705	27
706	7



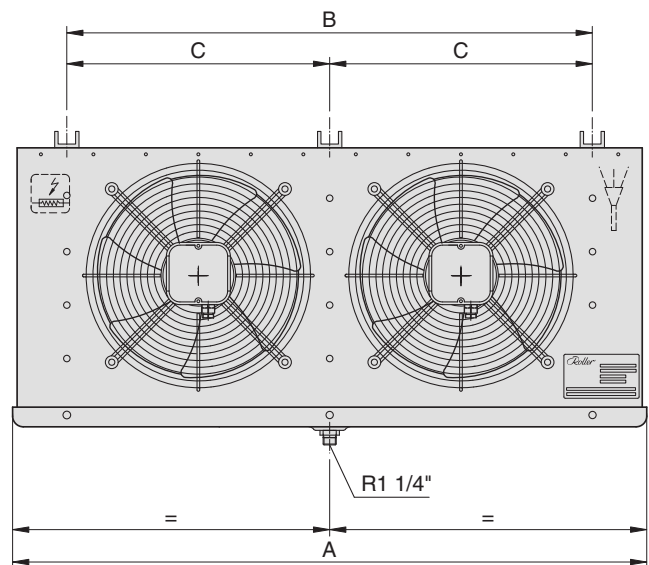
HV251208.dwg



HVS/T 707-711



HVS/T 712-714

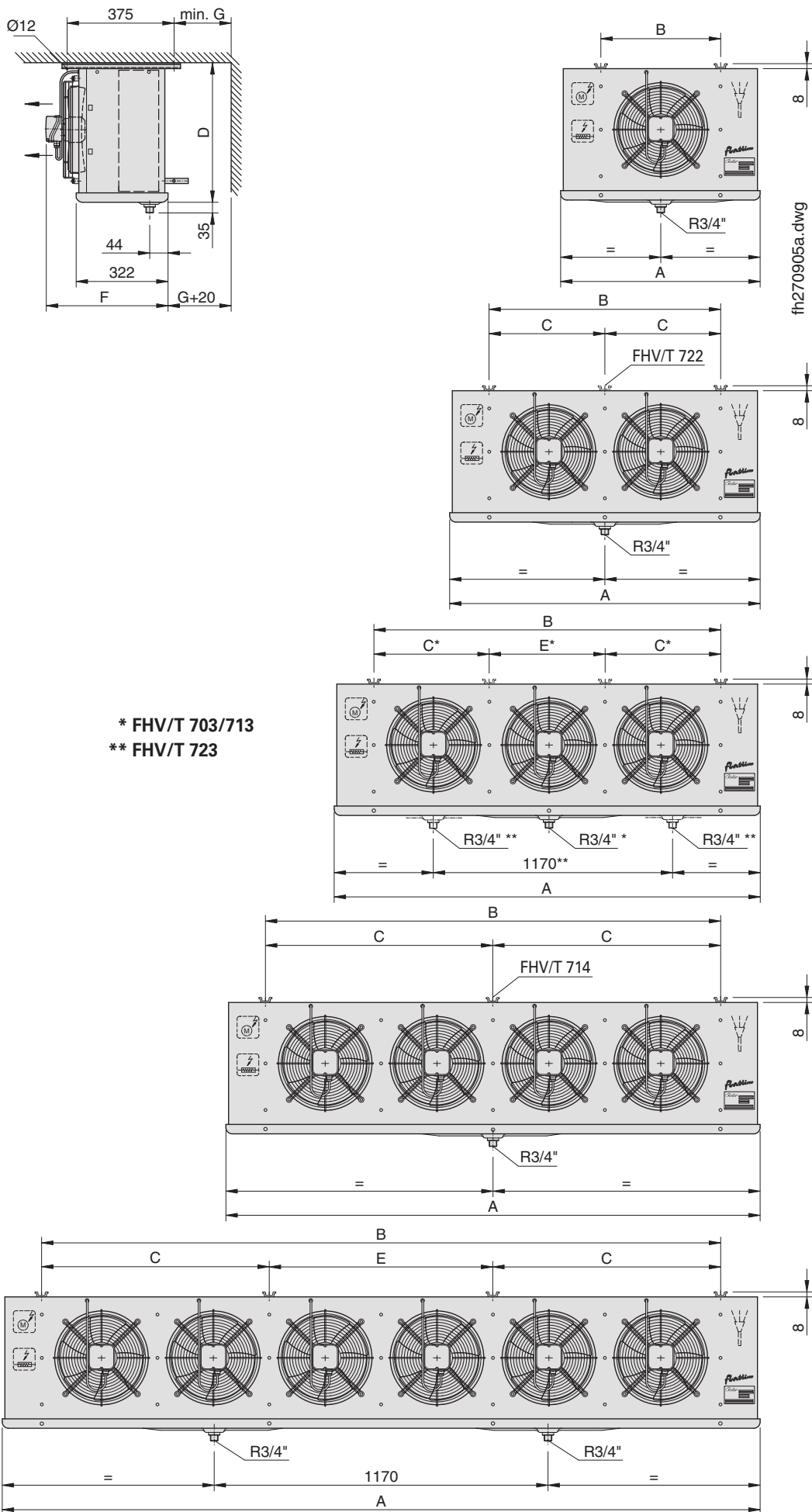


Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte Dimensions, Tube volumes, Weights 尺寸, 管道容积, 重量

Typ Model 型号	Abmessungen in mm Dimensions in mm 尺寸 mm								Rohrinhalte Tube volumes 管道容积	Gewicht Weight 重量	
	A	B	C	D	E	F	G	H		HVS	HVST
HVS/HVST									dm ³	kg	kg
700	575	370	–	398	257	355	150	375	1,1	13	14
701	575	370	–	398	257	355	150	375	1,6	15	16
702	625	420	–	448	307	435	175	375	2,1	20	21
703	625	420	–	448	307	435	175	375	2,8	22	23
704	725	520	–	548	307	435	175	375	3,1	26	28
705	725	520	–	548	307	435	175	375	4,2	29	31
706	805	600	–	548	357	485	200	405	5,8	35	37
708	855	625	–	660	437	560	200	465	5,9	40	42
709	955	725	–	760	437	560	250	465	7,7	48	51
710	1105	875	–	760	437	560	250	465	9,3	53	57
711	1255	1025	–	760	437	560	250	465	10,6	59	63
712	1755	1525	B/2	660	437	560	300	465	13,1	80	85
713	2055	1825	B/2	760	437	560	350	465	18,6	99	105
714	2455	2225	B/2	760	437	560	400	465	22,2	112	120

Elektrische Anschlusswerte Electrical loads 电气连接参数

Typ Model 型号	Ventilatoren Fans 风机					Elektr. Abtauheizung HVST Electric defrost HVST 电除霜加热装置 HVST			
	Anz. × Ø Nbr. × Ø 数量 × Ø	Stromart Type of current 电流形式	Leistung Input cap. 功率	Stromaufn. Curr. cons. 电消耗	Drehzahl r.p.m. 转速	Block Coil 翅片管组	Schale Drain pan 滴盘	Gesamt Total 总计	
HVS/HVST		3 ~							
		3 ~	W	A	min ⁻¹	W	W	W	
700	S4D 301 S	1 × 300	400 Y/230 Δ, 50 Hz 460 Y/265 Δ, 60 Hz	50 70	0,09/0,16 0,10/0,17	990 980	– –	– –	
701	S4D 301 S	1 × 300	400 Y/230 Δ, 50 Hz 460 Y/265 Δ, 60 Hz	50 70	0,09/0,16 0,10/0,17	990 980	980 1300	310 405	1290 1705
702	S6D 350 S	1 × 350	400 Y/230 Δ, 50 Hz 460 Y/265 Δ, 60 Hz	95 130	0,16/0,28 0,19/0,33	960 960	1100 1460	345 455	1445 1915
703	S6D 350 S	1 × 350	400 Y/230 Δ, 50 Hz 460 Y/265 Δ, 60 Hz	95 130	0,16/0,28 0,19/0,33	960 960	1150 1520	370 490	1520 2010
704	S4D 400 S	1 × 400	400 Y/230 Δ, 50 Hz 460 Y/265 Δ, 60 Hz	140 210	0,36/0,63 0,39/0,68	1390 1630	1335 1765	420 555	1755 2320
705	S4D 400 S	1 × 400	400 Y/230 Δ, 50 Hz 460 Y/265 Δ, 60 Hz	140 210	0,36/0,63 0,39/0,68	1390 1630	1385 1830	445 590	1830 2420
706	S4D 400 S	1 × 400	400 Y/230 Δ, 50 Hz 460 Y/265 Δ, 60 Hz	140 210	0,36/0,63 0,39/0,68	1390 1630	1620 2140	530 700	2150 2840
708	S4D 450 S	1 × 450	400 Δ/400 Y, 50 Hz 460 Δ/460 Y, 60 Hz	320/230 500/400	0,74/0,40 0,88/0,60	1390/1200 1630/1270	1730 2285	520 690	2250 2975
709	S4D 450 S	1 × 450	400 Δ/400 Y, 50 Hz 460 Δ/460 Y, 60 Hz	320/230 500/400	0,74/0,40 0,88/0,60	1390/1200 1630/1270	3420 4525	660 875	4080 5400
710	S4D 500 S	1 × 500	400 Δ/400 Y, 50 Hz 460 Δ/460 Y, 60 Hz	500/340 790/550	1,45/0,65 1,55/0,84	1370/1180 1610/1330	4025 5325	785 1035	4810 6360
711	S4D 500 S	1 × 500	400 Δ/400 Y, 50 Hz 460 Δ/460 Y, 60 Hz	500/340 790/550	1,45/0,65 1,55/0,84	1370/1180 1610/1330	5570 6760	1090 1185	6660 7945
712	S4D 450 S	2 × 450	400 Δ/400 Y, 50 Hz 460 Δ/460 Y, 60 Hz	320/230 500/400	0,74/0,40 0,88/0,60	1390/1200 1630/1270	5110 6760	1405 1860	6515 8620
713	S4D 500 S	2 × 500	400 Δ/400 Y, 50 Hz 460 Δ/460 Y, 60 Hz	500/340 790/550	1,45/0,65 1,55/0,84	1370/1180 1610/1330	6020 7960	1650 2180	7670 10140
714	S4D 500 S	2 × 500	400 Δ/400 Y, 50 Hz 460 Δ/460 Y, 60 Hz	500/340 790/550	1,45/0,65 1,55/0,84	1370/1180 1610/1330	7230 9560	1965 2600	9195 12160



Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte

Dimensions, Tube volumes, Weights

尺寸, 管道容积, 重量

Typ Model 型号	Abmessungen in mm Dimensions in mm 尺寸 mm							Rohrinhalte Tube volumes 管道容积	Gewicht Weight 重量	
									FHV	FHVT
									7 ..	7 ..
FHV/FHVT	A	B	C	D	E	F	G	dm ³	kg	kg
701	702	420	–	350	–	430	200	1,8	13	13
711	702	420	–	460	–	430	200	2,4	18	18
721	1094	812	–	600	–	460	300	5,5	35	37
702	1094	812	–	350	–	430	200	3,2	21	22
712	1094	812	–	460	–	430	200	4,3	28	29
722	1878	1596	798	600	–	460	300	10,5	69	73
703	1486	1204	–	350	–	430	200	4,7	29	32
713	1486	1204	–	460	–	430	250	6,2	39	42
723	2662	2380	798	600	784	460	350	15,5	108	112
704	1878	1596	–	350	–	430	200	6,1	39	42
714	1878	1596	798	460	–	430	250	8,2	51	54
706	2662	2380	798	350	784	430	250	8,7	58	64
716	2662	2380	798	460	784	430	300	11,6	76	80

Elektrische Anschlusswerte

Electrical loads

电气连接参数

Typ Model 型号	Ventilatoren Fans 风机					Elektr. Abtauheizung FHVT Electric defrost FHVT 电除霜加热装置 FHVT			
	Anz. × Ø Nbr. × Ø 数量 × Ø	Stromart Type of current 电流形式	Leistung Input cap. 功率	Stromaufn. Curr. cons. 电消耗	Drehzahl r.p.m. 转速	Block Coil 翅片管组	Schale Drain pan 滴盘	Gesamt Total 总计	
FHV/T		3 ~							
		3 ~		W	A	min ⁻¹	W	W	W
701	S4D250-AH22-01	1 × 250	400 Y/230 Δ, 50 Hz	25	0,07/0,12	1400	–	–	–
			480 Y, 60 Hz	40	0,08	1600	–	–	–
702	S4D250-AH22-01	2 × 250	400 Y/230 Δ, 50 Hz	25	0,07/0,12	1400	–	–	–
			480 Y, 60 Hz	40	0,08	1600	–	–	–
703	S4D250-AH22-01	3 × 250	400 Y/230 Δ, 50 Hz	25	0,07/0,12	1400	2080	1040	3120
			480 Y, 60 Hz	40	0,08	1600	–	–	–
704	S4D250-AH22-01	4 × 250	400 Y/230 Δ, 50 Hz	25	0,07/0,12	1400	2640	1320	3960
			480 Y, 60 Hz	40	0,08	1600	–	–	–
706	S4D250-AH22-01	6 × 250	400 Y/230 Δ, 50 Hz	25	0,07/0,12	1400	3800	1900	5700
			480 Y, 60 Hz	40	0,08	1600	–	–	–
711	S4D 300 S	1 × 300	400 Y/230 Δ, 50 Hz	60	0,12/0,20	1280	990	330	1320
			460 Y/265 Δ, 60 Hz	92	0,14/0,24	1420	1320	440	1760
712	S4D 300 S	2 × 300	400 Y/230 Δ, 50 Hz	60	0,12/0,20	1280	1650	550	2200
			460 Y/265 Δ, 60 Hz	92	0,14/0,24	1420	2190	730	2920
713	S4D 300 S	3 × 300	400 Y/230 Δ, 50 Hz	60	0,12/0,20	1280	2340	780	3120
			460 Y/265 Δ, 60 Hz	92	0,14/0,24	1420	3090	1030	4120
714	S4D 300 S	4 × 300	400 Y/230 Δ, 50 Hz	60	0,12/0,20	1280	2970	990	3960
			460 Y/265 Δ, 60 Hz	92	0,14/0,24	1420	3930	1310	5240
716	S4D 300 S	6 × 300	400 Y/230 Δ, 50 Hz	60	0,12/0,20	1280	4920	1430	5720
			460 Y/265 Δ, 60 Hz	92	0,14/0,24	1420	5670	1890	7560
721	S4D 450 S	1 × 450	400 Δ/400 Y, 50 Hz	320/230	0,74/0,40	1390/1200	2750	550	3300
			460 Δ/460 Y, 60 Hz	500/400	0,88/0,60	1630/1270	3650	730	4380
722	S4D 450 S	2 × 450	400 Δ/400 Y, 50 Hz	320/230	0,74/0,40	1390/1200	4950	990	5940
			460 Δ/460 Y, 60 Hz	500/400	0,88/0,60	1630/1270	6550	1310	7860
723	S4D 450 S	3 × 450	400 Δ/400 Y, 50 Hz	320/230	0,74/0,40	1390/1200	7150	1430	8580
			460 Δ/460 Y, 60 Hz	500/400	0,88/0,60	1630/1270	9450	1890	11340

Leistungsdaten Capacity data 制冷参数

Typ Model 型号	Leistung Capacity 功率		Oberfläche Surface 表面积	Luftmenge Air flow 风量	Wurfweite Air throw 射程	Wurfweite Air throw 射程	Schalleistungspegel Sound power level 噪声水平	Schalldruckpegel Sound pressure level 声压水平	Anschlüsse Connections 连接	
	t _e = -8 °C DT1 = 8 K	t _e = -25 °C DT1 = 7 K							Eintritt Inlet 进口	Austritt Outlet 出口
HVS/HVST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
700	0,72	0,47	3,5	1240	6	15	62	41	12	15
701	1,07	0,70	5,2	1180	6	15	62	41	12	15
702	1,53	1,13	6,8	1650	7	13	64	43	12	15
703	2,08	1,55	9,1	1590	7	13	64	43	12	15
704	2,74	2,01	10,6	2860	14	-	74	53	12	15
705	3,27	2,40	14,2	2760	14	-	74	53	12*	22
706	4,37	3,25	20,6	2660	14	-	74	53	12*	22
708	5,27	3,82	20,4	4060	15	31	73	51	12*	22
709	6,43	4,80	27,8	4930	16	33	77	55	12*	28
710	8,14	5,88	33,8	5900	17	35	78	56	12*	28
711	9,20	6,83	39,7	6770	18	37	81	59	15*	35
712	12,00	9,08	51,1	9760	19	40	80	58	15*	35
713	16,60	12,40	71,5	12000	20	41	81	59	15*	42
714	20,20	14,60	87,4	13700	21	46	84	62	15*	42

Typ Model 型号	Leistung Capacity 功率		Oberfläche Surface 表面积	Luftmenge Air flow 风量	Wurfweite Air throw 射程	Wurfweite Air throw 射程	Schalleistungspegel Sound power level 噪声水平	Schalldruckpegel Sound pressure level 声压水平	Anschlüsse Connections 连接	
	t _e = -8 °C DT1 = 8 K	t _e = -25 °C DT1 = 7 K							Eintritt Inlet 进口	Austritt Outlet 出口
FHV/FHVT	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
701	1,35	0,99	4,5	1050	4	-	63	42	12	15
711	1,88	1,37	6,0	1600	8	16	70	49	12*	18
702	2,62	1,91	9,0	2100	6	-	66	45	12*	18
712	3,82	2,79	12,0	3210	9	18	73	52	12*	22
703	3,84	2,80	16,0	3150	7	-	68	47	12*	22
704	5,12	3,73	13,5	4200	8	-	69	47	12*	22
721	5,27	3,85	18,0	4530	15	30	78	56	12*	22
713	5,79	4,22	18,0	4820	10	20	75	53	12*	22
714	7,62	5,56	24,0	6420	11	22	76	54	15*	28
706	7,85	5,73	32,0	6300	11	-	71	49	15*	28
722	10,54	7,69	27,0	9060	16	32	81	59	15*	28
716	11,46	8,36	26,0	9640	12	24	78	56	15*	28
723	14,87	10,84	48,0	13600	17	34	83	61	15*	35

* Mehrfacheinspritzung
* Multiple injection
* 多次喷射

** Mittl. Schalldruckpegel in 3 m Abstand
** Mean sound pressure level at a distance of 3 m
** 平均声压级 在距离 3 m 处

• Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen mit R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

• The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

• 以上表格中的数据是以使用 R404A/R507A 和风机以 50 Hz 运行时所测得数据为基础。

Tropfschale Schiff Drain pan marine 船用滴盘



- Wandhöhe der Tropfschale erhöht.
- Abläufe zu beiden Seiten.

- Enhanced height of the drain pan.
- Drainage to booth sides.

- 增加滴盘墙高
- 两边排水



- Gehäuse komplett aus Edelstahl (V2A).

- Casing made of stainless steel (AISI 304).

- 整个外壳全部是不锈钢 (AISI 304)。

Edelstahlgehäuse Stainless steel casing 不锈钢外壳

Anpassungen Customizing 为客户定制

- Die Anforderungen an Luftkühler weichen von Schiff zu Schiff ab. Gerne passen wir Ihren Luftkühler an die Spezifikationen Ihres Schiffes an.

- The requirements for unit air coolers vary from ship to ship. We fit our air cooler to the specifications of your ship.

- 每艘船对空气冷却器的要求不同 我们很乐意为您生产适合您的轮船的空气冷却器。

Proviantkühler Proviant cooler 食物冰冻柜



Spezialkühler für die Proviantkühlung
z. B. auf Kreuzfahrtschiffen.

- In Anlehnung an USPH-Richtlinien.

Merkmale:

- Edelstahlgehäuse.
- Schutzgitter verchromt.
- Kondensatablauf aus Edelstahl.
- Ventilator nach innen versetzt.
- Werkzeuglos zugänglich zur leichten Reinigung.
- Seitenteile abnehmbar.
- Tropfschale und innere Schale abklappbar.

Optionen:

- Einbau von Zubehörteilen.
- Ausführungen für Direktverdampfung und Solebetrieb.
- halogenfreie Kabel.
- Leistungs- und elektrische Daten auf Anfrage.

Special air cooler for proviant cooling
e.g. on cruise ships.

- Referring to USPH guidelines.

Features:

- Stainless steel casing.
- Protective grille chromed.
- Condensate drain made of stainless steel.
- Fan offset into the casing.
- Cleanable without the usage of tools.
- Side parts detachable.
- Drain pan and inner pan tiltable.

Options:

- Installation of accessory parts.
- Designed for direct expansion of refrigerants or brine operation.
- Non-halogene lines.
- Capacity and electric data on request.

用于冷冻食物的特殊空气冷却器比如用在邮轮上。

- 依据 USPH-准则。

特征:

- 不锈钢外壳。
- 保护隔栅镀铬。
- 不锈钢冷凝水排水管。
- 风机置内。
- 简单清洁不需任何工具。
- 侧面盖板可拆下。
- 滴盘和内盘可打开。

可选:

- 安装配件。
- 用于直接蒸发和盐水的结构。
- 无卤素电缆。
- 根据要求提供有关功率和电气参数。



Abtausicherheitsthermostat Defrost safety thermostat 安全除霜恒温器

Fest eingestellter Schaltkontakt
öffnend +25 °C
schließend +3,5 °C
Kontaktbelastung bei ~ 230 V, 50 Hz:
Ohmsch I_{\max} 25 A,
Induktiv I_{\max} 5 A,
Schutzart IP44.
Anschlusskabel zweiadrig,
75 cm lang.

Fixed break point,
disconnects +25 °C
connects +3.5 °C
Contact load at ~ 230 V, 50 Hz:
ohmic I_{\max} 25 A,
inductive I_{\max} 5 A,
Protection class IP44.
Connection cable two cores,
75 cm long.

预设定的开关接触
开启 +25 °C
关闭 +3.5 °C
接触负荷在 ~ 230 V, 50 Hz:
欧姆 I_{\max} 25 A,
电感 I_{\max} 5 A,
保护级 IP44。
连接电缆双芯, 长 75 cm。



Heizstäbe (Zubehör) Heater rods (accessory) 电加热管 (配件)

Nachträgliche Installation in
Luftkühlern bei Kühlraumtempera-
turen über dem Gefrierpunkt.

Hochwertiger Edelstahlmantel
(nicht biegsam).
Temperaturbeständiges Silikon-
kabel.
Durchmesser 12 mm.
Anschlusskabel ca. 1 m lang.
Anschluss einseitig.
Einsatzbereich von -50 °C bis
+ 80 °C Umgebungstemperatur.
Schutzart IP 66.

Installation in air coolers at cold
room temperatures at the freezing
point.

High quality stainless steel
sheathing (not bendable).
Temperature resistant silicon
cable.
Diameter 12 mm.
Connection cable length 1 m.
Connection one sided.
Applicable from -50 °C to + 80 °C
ambient temperature.
Protection class IP 66.

可在冷冻空间温度零度以上时补装在
空气冷却器。

高值不锈钢套 (不能弯)。
不受温度变化影响的硅树脂电缆。
直径 12 mm。
连接电缆长约 1 m。
单边连接。
运用范围自 -50 °C 至 + 80 °C 环境
温度。
保护级 IP66。

Korrosionsschutz für Wärmetauscher Protection against corrosion for heat exchangers 用于热交换器的防腐保护



Korrosionsschutzart D
Wärmeaustauscher komplett mit
Zweikomponentenlack lackiert, verzinn-
te Kupferrohre.

Protection against corrosion type D
Heat exchanger completely varnished
with a two component lacquer, tin coated
copper tubes.

防腐级 D
将热交换器完全漆上双组分漆, 铜管镀锡。



SI Heizkabel 230 V Flexible heater 230 V 电加热软线 230 V

Ausführung:

Flexibles Heizkabel 230 V 50/60 Hz, Heizleiter aus Konstantan, Außenmantel aus Silikon, Ø 6,3 mm. Anschlusskabel einseitig, 1 m lang. Elektrische Ausführungen entsprechend den VDE-Bestimmungen.

Technische Daten:

Schutzklasse II.
Schutzklasse I ist durch geeignete Maßnahmen bauseits sicherzustellen. Schutzart IP 67.
Zulässige Betriebstemperatur: -55 °C bis 120 °C.
Das SI-Heizkabel ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.
Das SI-Heizkabel darf nicht unter Wasser betrieben werden.

Design:

Flexible heater 230 V, conduit made of constantan-steel. Outer sheathing made of silicon, Ø 6.3 mm.
Connection cable one sided length: 1 m.
Electric design according to VDE regulations.

Technical data:

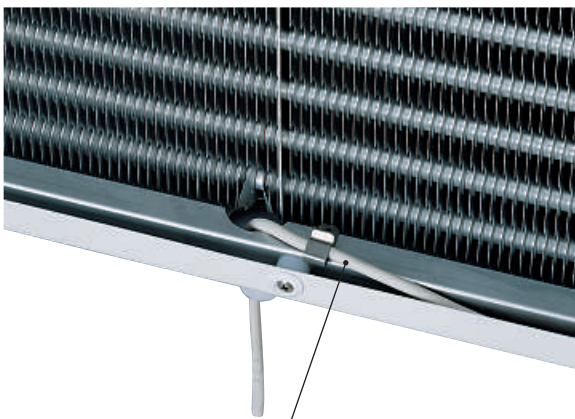
Protection class II.
Protection class I has to be secured on site.
Protection class IP 67.
Operating temperature: -55 °C to 120 °C.
The SI flexible isn't suitable for continuous operation.
The SI flexible heater isn't suitable for operation under water.

结构:

灵活电加热软线 230 V 50/60 Hz., 热敏电阻由康铜、外套由硅树脂制作 Ø 6,3 mm。连接电缆单芯, 长 1 m。
电结构 符合 VDE-规定。

技术参数:

保护级 II。
保护级 I 通过合适的现场措施来达到。
保护级: IP 67。
可靠的工作温度: -55 °C 到 + 120 °C。
SI-电加热软线不适用于连续工作。
SI-电加热软线不允许在水下使用。



- Ablaufheizung nachträglich leicht montierbar.
- Drain heater easy to install afterwards.
- 可简易后装排气加热 (配件)。

Typ Model 型号	Länge beheizt Heated length 长时间加热	Leistung Wattage 功率
	m	W
SI 1	1	50
SI 2	2	100
SI 3	3	150
SI 4	4	200
SI 5	5	250
SI 6	6	300
SI 7	7	350

Klimagerät für Wandmontage

Fan coil unit for wall installation

墙装式空调机

Ausführung HKN/HKNI/HKNL, Ausblas oben
 Design HKN/HKNI/HKNL, air outlet at the top
 结构 HKN/HKNI/HKNL, 通风上



Typ Model 型号	Abmessungen in mm Dimensions in mm 尺寸 mm		
	H	B	T
HKN/D			
200	700	955	250
400	700	1260	250
600	700	1565	250
700	700	1565	250

HKN/D//L			
800	750	1680	310
1000	750	1980	310
1200	750	2280	310
1400	750	2780	310

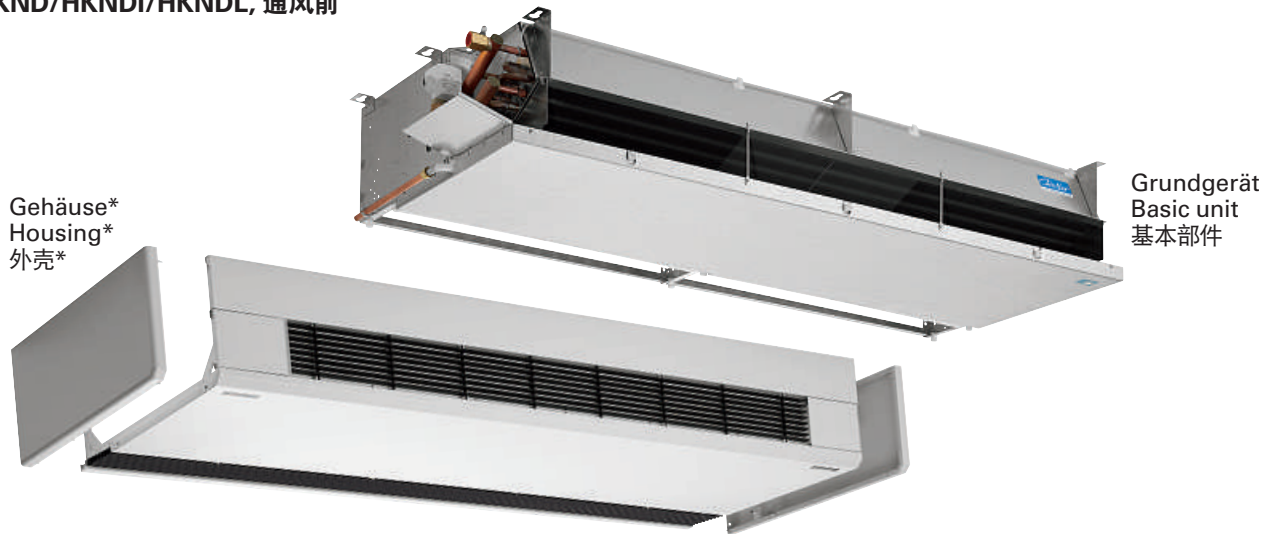
* Universalgehäuse – verwendbar für Wand- und Deckenmontage.
 Standardausführung: Gehäuse lichtgrau (RAL 7035), Luftgitter schwarz eloxiert.
 Sonderausführung: Gehäuse lichtgrau bzw. weiß auf Anfrage, Luftgitter silbern eloxiert, abnehmbare Seitenteile.
 * Universal housing – suitable for wall and ceiling installation.
 Standard version: housing light grey (RAL 7035), air grilles black anodized.
 Special version: housing light grey or white on request, air grilles silver anodized, removeable side panels.
 * 通用外壳 – 既适用于墙式也适用于吸顶式安装。
 标准结构: 外壳浅灰 (RAL 7035), 通风隔栅 黑色 氧化处理。
 特殊结构: 外壳浅灰或根据要求提供白色, 通风隔栅 银色 氧化处理, 侧盖板可拆下。

Abbildungen enthalten optionale Ausstattungen/Illustrations contain optional equipments/插图保括可选设施

Klimagerät für Deckenmontage

Fan coil unit for ceiling installation/吸顶式空调机

Ausführung HKND/HKNDI/HKNDL, Ausblas vorne
 Design HKND/HKNDI/HKNDL, air outlet to the front
 结构 HKND/HKNDI/HKNDL, 通风前



Typ Model 型号	Gebläsestufe Speed setting 风扇级别	Leistungsangaben/Capacity data/功率数据			Luftmenge Air flow 风量	Schalldruckpegel Sound pressure level 声压水平
		Direktverdampfung Direct expansion 直接蒸发	Kaltwasser Chilled water 冷水	Warmwasser Hot water 热水		
HKND		kW	kW	kW	m ³ /h	dB(A)
200	1-5	1,1-2,2	1,0-2,7	2,2- 6,2	150- 470	18-46
400	1-5	1,5-4,0	1,8-4,7	3,1- 9,6	220- 750	19-47
600	1-5	1,9-4,5	1,9-5,6	3,6-11,8	240- 860	18-46
700	1-5	2,3-5,9	2,7-6,9	5,1-14,8	340-1120	23-50
HKN/D/L						
800	1-5	2,3- 6,1	2,5- 6,5	4,5-13,5	310-1040	20-45
1000	1-5	2,9- 8,1	3,1- 8,6	6,0-19,1	410-1500	23-48
1200	1-5	3,7-10,5	4,0-11,0	7,6-24,0	520-1900	24-49
1400	1-5	4,7-13,2	5,0-13,6	9,5-30,0	650-2380	25-50
HKN/D/I						
800	1-5	3,4- 7,2	3,4- 7,1	7,1-16,4	500-1320	32-52
1000	1-5	4,7- 9,5	5,2-10,0	10,6-22,7	760-1870	33-53
1200	1-5	6,3-12,3	6,8-13,0	13,7-29,3	990-2440	35-55
1400	1-5	7,9-15,6	8,3-16,1	17,2-36,6	1230-3050	36-56

Bezugswerte:

Direktverdampfung – Kältemittel R134a,
 Verdampfungstemperatur +8 °C,
 Überhitzung des Kältemittels am Austritt 6 K,
 Lufteintritt +27 °C, 47% r. F.

Kaltwasser: 6/12 °C,
 Lufteintritt: +27 °C, 47% r. F.

Warmwasser: 70/60 °C,
 Lufteintritt: +20 °C.

Reference values:

Direct expansion – refrigerant R134a,
 evaporation temperature +8 °C,
 superheat of refrigerant at the suction
 outlet 6 K, air inlet +27 °C, 47% r. H.

Chilled water: 6/12 °C,
 air inlet: +27 °C, 47% r. H.

Hot water: 70/60 °C,
 air inlet: +20 °C.

比值:

直接蒸发 – 制冷剂 R134a, 蒸发温
 度 +8 °C, 制冷剂在出口截面的过
 热 6 K, 空气进口 +27 °C, 47% r. F.

冷水: 6/12 °C,
 空气进口: +27 °C, 47% r. F.

热水: 70/60 °C,
 空气进口: +20 °C.

Abbildungen enthalten optionale Ausstattungen/Illustrations contain optional equipments/插图保括可选设施

Doppelseitige Tropfschale Drain pan at both sides/两侧面有滴盘

- Tropfschale erhöht.
- Tropfschale wahlweise mit mehreren Abläufen.
- Kondensatführung optimiert.

- Heightened drain pan.
- Drain pan optional with more drains.
- Optimised condensate duct.

- 升高滴盘。
- 可以选择有多排水道的滴盘。
- 优化冷凝水引导。



Anpassung an unterschiedliche Bordnetze Adjustment to different power supply systems/适应不同的整船电源

Bordnetze auf Schiffen weisen unterschiedliche Spezifikationen auf. Es ist möglich, das Klimagerät an die vor Ort herrschende Situation vorab anzupassen.

Supply systems on ships show different specifications. It is possible to adjust the fan coil to the situation on board.

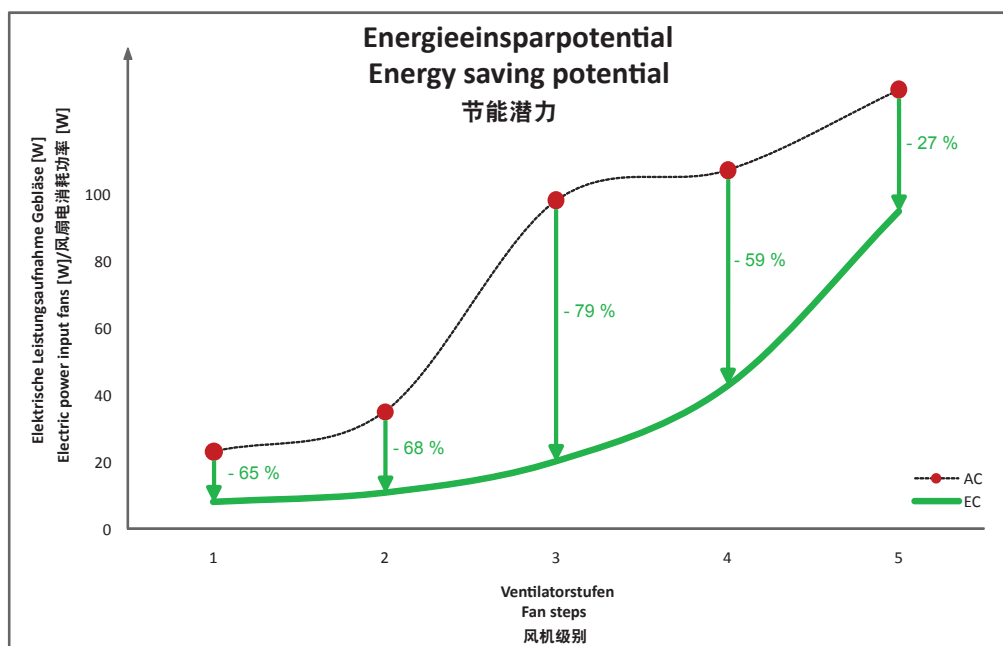
船上电源显示不同的规范 可能要将空调机适合船上电源规范。

Energiesparende EC-Ventilatoren Energy saving EC-fans/节能 EC-风机

- Stufenlos regelbar
- Extrem geräuscharm
- Energiesparend

- Stepless controlable
- Extreme silent
- Energy saving

- 无级调设
- 噪音极小
- 节能



Einzelraumregler Individual room controller 单室温度调节器

Technolon® RCN 142



Technolon-Einzelraumregler überwachen die Raumtemperatur nach den Wünschen des Nutzers. Die Bedienung erfolgt über ein einfach zu bedienendes Raumbedienmodul oder eine Infrarot-Fernbedienung.

Technolon individual room controller monitor the room temperatures according to the wishes of the user. The operation is done by an easy to use room controller or an infrared remote control.

Technolon-单室温度调节器根据用户的意愿监控室内温度。具体操作可以通过一简单室内操作模式或红外线遥控器来完成。

Raumtemperaturregler Room temperature controller 室温调节器

RDG 100/100T



Der RDG-Raumtemperaturregler stellt eine formschöne Lösung zum Kontrollieren der Raumtemperatur dar. Optional ist eine Fernbedienung erhältlich.

RDG room temperature controller is a shapely solution to supervise the room temperature. An infrared remote control is available as an accessory.

RDG-室温调节器是一外形美观的监控室温的方案。遥控器做为可选件也可以订购。



Walter Roller GmbH & Co.
Fabrik für Kälte- und
Klimageräte
Lindenstraße 27-31
70839 Gerlingen
Postfach 100330
70828 Gerlingen
Deutschland
Telefon +49 (0) 71 56 20 01-0
Telefax +49 (0) 71 56 20 01-26
E-Mail info@walterroller.de
www.WalterRoller.de

Technische Änderungen und
Verbesserungen vorbehalten.

Walter Roller GmbH & Co.
Manufacturer of refrigeration
and airconditioning equipment
Lindenstrasse 27-31
70839 Gerlingen
P.O. Box 100330
70828 Gerlingen
Germany
Telephone +49 71 56 20 01-0
Telefax +49 71 56 20 01-26
e-mail info@walterroller.de
www.WalterRoller.de

Subject to technical alterations and
improvements.

Walter Roller GmbH & Co.
制冷空调设备制造商
Lindenstraße 27-31
70839 Gerlingen
Postfach 100330
70828 Gerlingen
Deutschland (德国)
电话 +49 (0) 71 56 20 01-0
传真 +49 (0) 71 56 20 01-26
E-Mail info@walterroller.de
www.WalterRoller.de

保留技术修改和改进的权利。